

联合国



安全理事会

正式记录

第二十五年

第一五五七次会议

一九七〇年十一月十七日

纽约

目次

	页次
临时议程.....	1
通过议程.....	1
南罗得西亚局势问题:	
(a) 一九七〇年十一月六日布隆迪、尼泊尔、塞拉利昂、叙利亚和赞比亚常驻联合国代表 给安全理事会主席的信(S/9975/Rev. 1);	
(b) 根据安全理事会第 253 (1968) 号决议设立的委员会的第三次报告 (S/9844 和 Corr. 1 和 2 和 Add. 1 和 Add. 1/Corr. 1 和 Add. 2 和 Add. 2/Corr. 1, 2, 3 和 Add. 3).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

第一千五百五十七次会议

一九七〇年十一月十七日星期二下午三时在纽约举行

主席：乔治·J. 图迈赫先生(叙利亚)

出席者有下列国家代表：布隆迪、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、尼泊尔、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、西班牙、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1557)

1. 通过议程。
2. 南罗得西亚局势问题：
 - (a) 一九七〇年十一月六日布隆迪、尼泊尔、塞拉利昂、叙利亚和赞比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9975/Rev.1)；
 - (b) 根据安全理事会第253(1968)号决议设立的委员会的第三次报告(S/9844和Corr.1和2和Add.1和Add.1/Corr.1和Add.2和Add.2/Corr.1、2、3和Add.3)。

通过议程

议程通过。

南罗得西亚局势问题：

- (a) 一九七〇年十一月六日布隆迪、尼泊尔、塞拉利昂、叙利亚和赞比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9975/Rev.1)；
- (b) 根据安全理事会第253(1968)号决议设立的委员会的第三次报告

(S/9844和Corr.1和2和Add.1和Add.1/Corr.1和Add.2和Add.2/Corr.1、2、3和Add.3)

1. 主席：在安全理事会上次会议以来进行磋商期间，起草了一项决议草案，载于文件S/9980。这个文本似已得到安理会所有理事国的支持。可是在我和安理会各理事国就这项决议草案进行磋商的过程中，法国代表团重申了他们在安理会第一五五六次会议讨论同一问题时所表示的保留意见。不过，法国代表团还是同意已达成的赞成通过该项决议草案的协商一致意见。

2. 决议草案全文如下：

“安全理事会，

“业已审议南罗得西亚问题，

“重申其一九六五年十一月十二日第216(1965)号决议、一九六五年十一月二十日第217(1965)号决议、一九六六年四月九日第221(1966)号决议、一九六六年十二月十六日第232(1966)号决议、一九六八年五月二十九日第253(1968)号决议及一九七〇年三月十八日第277(1970)号决议，

“对于若干国家并未遵循第232(1966)号、253(1968)号及277(1970)号决议之各项规定，与彼等依联合国宪章第二十五条所负之义务实相抵触，深表关切，

“重申大不列颠及北爱尔兰联合王国政府所负促使南罗得西亚人民能够获得自决与独立之主要责任，特别是其制止非法宣布独立之责任，

“计及依安全理事会第 253 (1968)号决议所设委员会之报告，

“依照安全理事会前此根据宪章第七章规定对南罗得西亚所作之决定采取行动，

“1. 重申谴责南罗得西亚非法宣布独立；

“2. 促请担任管理国之大不列颠及北爱尔兰联合王国履行其责任，采取紧急有效措施，以终止南罗得西亚之非法叛乱，并使该地人民能依联合国宪章之规定并照大会一九六〇年十二月十四日第 1514 (XV) 号决议之目标，行使其自决权；

“3. 决定目前对南罗得西亚之制裁应继续施行；

“4. 敦促所有国家依照其依宪章第二十五条所负义务，充分实施安全理事会有关南罗得西亚之各项决议，并对彼等国家不断以精神、政治及经济协助给予该非法政权之态度深表遗憾；

“5. 复促所有国家勿对南罗得西亚之非法政权予以任何方式之承认，以促进安全理事会之目标；

“6. 决定继续积极处理本事项。”

3. 由于没有代表要求发言，我们就对决议草案 S/9980 立即进行表决。

进行举手表决。

决议草案一致通过。①

4. 主席：现在请要对投票进行解释的代表团发言。

5. 姆旺加先生(赞比亚)：我们对载于文件 S/9980 的决议草案投了赞成票，因为决议草案基本上重申了安全理事会以前对这个问题所作的全部决议。安全理事会对于不实现多数统治就不许独立的问题未能表明自己的立场，我们对此当然不能不表示极大的失望。

6. 令人遗憾的是，联合王国政府不顾其他十二国代表团投赞成票，竟然否决了符合这一重要目标的决议案。在关于南部非洲白人少数政权问题上使用否决权，只会鼓励那些压迫人的政权继续公然对抗世界舆论。西方国家一定要确定谁是它们的朋友，谁是它们的敌人。如果它们肆无忌惮地使用否决权，以如此廉价而不费气力的方式表示同情，继续空谈自由与独立，那么这只会损害它们今后在非洲的经济和政治利益。

7. 特别是，我们刚才通过的这项决议，依我们看来，只能对津巴布韦人民的武装斗争起一些补充作用。正是根据这样的理解，我们才对这项决议草案投了赞成票。

8. 卡特里先生(尼泊尔)：我国代表团对载于文件 S/9980 的决议草案投了赞成票。按照我们上次会议作出的有益建议，该决议草案在序言部分第 5 段注意到了制裁委员会的第三次报告。这是先前的草案没有做到的。在执行部分新加的一段里，它肯定了安全理事会对南罗得西亚非法宣布独立的谴责。在第 2 段里，安全理事会：

“促请担任管理国之大不列颠及北爱尔兰联合王国履行其责任，采取紧急有效措施，以终止南罗得西亚之非法叛乱，并使该地人民能依联合国宪章之规定并照大会一九六〇年十二月十四日第 1514 (XV)号决议之目标，行使其自决权。”

9. 我国代表团对序言部分的最后一段不完全满意，因为这一段的措辞表现出犹豫不决并带有倾向性。我们认为象文件 S/9976 中和一九六六年十二月十六日以来安全理事会所通过的各项决议中的那种直截了当、简单明了的段落比较好。

10. 安全理事会在第 232 (1966)号决议中断定南罗得西亚的局势构成了对国际和平与安全的威胁，并根据宪章第七章的规定采取了某些措施。时至今日，局势不但没有得到改善，反而明显地恶化了。由于安全理事会认为采取那些措施是适宜的，南罗得西亚问题就成了一个关系到全世界的问题，尤其是大家都负有责任的问题，联合王国作为管理国，当然负有

① 见第 288 (1970)号决议。

很大的责任。根据这种情况，说管理国在这个问题上负有主要责任，同时敦促这个国家采取某些措施来履行这种责任，我国代表团看不出这样做有什么矛盾。

11. 我国代表团还认为，由于安全理事会根据宪章第七章的规定对这个问题正在采取行动以履行它的最高职责，因此，说解决的方式将单凭一个特定国家当局的绝对自由处理权限来决定，那是不合适的。根据安理会自一九六五年十一月以来，特别是自通过第232(1966)号决议以来对这个问题的审议来看，十分清楚，这是一个关系到全世界的问题，因此安理会有义务采取或规定一些适宜的和必要的措施来解决这个问题。而且安理会有责任设法使问题的解决真正符合安理会自己所规定的那些目标。那么，是哪些目标呢？当然，当务之急就是推翻那个非法的种族主义政权。但这只是为了达到目的而采取的一种手段。我们的目的是依照宪章，说得更具体些，就是依照大会第1514(XV)号决议的规定，彻底而有效地实行人民自决的原则。在非法宣布独立以后，安全理事会所通过的各项实质性决议都一再申明了这一目标。对于安全理事会这个压倒一切的目标是没有争议的。从这个意义上来说，我仍然认为上星期二〔第一五五六次会议〕未获通过的决议草案是不应引起什么争论的。

12. 法国代表同意该决议草案的基本内容，而且美国代表认为，安理会及其每个理事国的目的都是要在南罗得西亚实现自决和多数人统治。

13. 英国前任代表卡拉登勋爵曾一再向安理会保证说，就英国政府而言，它决不会背弃非洲人的利益，所达成的任何解决办法都必须是罗得西亚全体人民所能接受的，而且他的政府无意放弃民主政治、多数人统治、自决和种族平等的基本原则。在一九六九年六月十三日召开的第一四七五次会议上，卡拉登勋爵用下面的话向安全理事会和南罗得西亚人民宣布了英国政府的保证：

“在长期考虑这个问题的过程中，已经被阐明和肯定的所有原则中，我常常认为有一条原则最重要，这就是如果没有经过全体罗得西亚人民的同意，就没有可接受的解决办法。用我的政府的话来表达，这个原则是‘重要的和压倒一切的’”。

14. 科林·克劳爵士在上次会议上也说过，关于解决罗得西亚问题的五个原则^②之一是，任何解决办法都必须为全体南罗得西亚人民所能接受。

15. 我们支持了载于文件S/9976的决议草案的第1段，根据同样的理由，我们也支持现在这项决议的第2段。管理国已经承担并继续接受一项义务，而且如果说话算数的话，这项义务就是要在南罗得西亚人民能够接受的条件下给南罗得西亚以独立。象先前的决议草案一样，现在的决议并未限定管理国“怎样”解决和“什么时候”解决；决议也没有要求英国政府遵循一个新的或一个特定的行动方针。决议规定了一项以前已经一再规定过的义务。这是先前的决议想要做的事，只不过措辞更加明确罢了。

16. 管理国试图对非法的少数人政权保留它进行谈判的抉择权，对此，我国代表团表示赞赏。但是我们认为，在全世界的心目中，特别是在联合国绝大多数会员国的心目中，与史密斯政权谈判的问题会引起某些担忧。首先，这是同一个武装叛逆集团进行谈判的问题，而且这种做法过去已经遭到失败。其次，我们看不出怎么可以想象，以“民主政治、多数人统治、自决和种族平等”这些词句来表示的英国原则立场能同非法政权所采取的原则立场一致起来。非法政权的首领发誓他决不会堕落到依靠计算人数的民主原则，还发誓他要沿赞比西河挡住凶猛发展的黑人民族主义浪潮，以保住在南罗得西亚的西方文明。从安全理事会的观点来看，安理会显然不能同意违背它既定目标的任何解决办法，否则，它就会出卖南罗得西亚人民的利益。

17. 南罗得西亚人民曾经长期生活在殖民统治之下；他们一直生活在种族主义者少数人政权统治之下，而且或许还要在所取得的任何解决方式之下生活。但是，问题依然是这样：如果不能全面实行自决、多数人统治和种族平等的原则，他们会满意吗？

18. 科林·克劳爵士(联合王国)：我国代表团支持刚才通过的大家协商一致的决议。如同已经指出的那样，这项决议重申了安理会已经表示过的意见和

^②见《罗得西亚：一项解决办法的建议——一九六六年》(伦敦，皇家文书局，英王敕颁文件第3159号)。

已经决定过的措施。我们中间或许有人会问：在这个时刻采取这样一个步骤，有什么特别的建设性作用、有什么特殊的必要性呢？然而，目前的决议同以前的决议不一样，它确实考虑到了我国政府的立场，如我在十一月十日上次安理会会议上所说明的，我们在安理会中不能承担任何会限制联合王国政府试图履行其对罗得西亚的责任的新的义务。因此，我们为能够支持目前这个决议而感到高兴。

19. **特伦斯先生**(布隆迪)：对于美国和法国代表一周前所表示的谅解，我愿再一次表示我们的谢意。我今天表示谢意是特别适合的，因为法国大使科斯久什科-莫里泽先生的发言以及美国政府的立场表明，他们已逐渐离开联合王国在罗得西亚问题上所采取的立场，尽管事实上他们走得还不够远。

20. 我们当然希望他们将朝着正义和人权的方向前进。

21. 在我表示谢意之时，我当然不能不想到一周前在我们为使正义获得胜利的努力中同我们站在一起的所有其他代表团。我本想对这些代表团一一指名道谢，但是，即使我不这样做，我相信所有各国政府和代表也一定会领受我们对他们的感激的。

22. 布隆迪代表团想再说几句。上周产生的局势达到了两个目标：第一，由于通过了决议草案，人权获得了胜利，而这项决议草案原先曾遇到过一种技术性的障碍；第二，安全理事会摸清了保守党政府的意图和谋划。由于这些原因，我们认为上周的会议开得很成功。

23. 至于刚才通过的那项决议，第2段明确提到了津巴布韦人民的权利。我们想对联合王国代表团提出一个警告，如果一小撮人在目前的情况下或者将来的类似情况下企图夺权的话，联合王国代表团不要逃避自己的责任。第2段重申，伦敦政府有责任依照宪章所规定的原则和理想尽速给予津巴布韦人民独立。

24. 随着时间的推移，世界公众舆论似乎已经证明联合王国在一个方面是对的，就是没有一个政府正式承认伊恩·史密斯政府，连南非或葡萄牙政府都没有这样做。可是我们对联合王国的立场感到遗憾。联合王国没有抓住这个良机来结束这种叛逆——这种叛

逆可能在正式场合被这样称呼，但也许是得到英国某些集团的鼓励的——而是满足于按照伊恩·史密斯单方面的苛刻要求搞些偷偷摸摸的活动。而从保守党政府对待篡权者的立场来看，伊恩·史密斯是放手不管政策的得益者。他可以为所欲为，在正常情况下，伦敦政府本来是应该使伊恩·史密斯按照它的意志来行事。

25. 联合王国对现实的看法确实令人感到惊奇。在联合王国，当对民主和人权问题进行争论时，这些原则就会得到高度的赞扬和大力支持；然而一旦同样的原则遭到践踏，一旦要求保守党政府对非洲人真正实行这些原则，这些原则似乎就变得不那么重要了。这些原则就不再称为人权，而且也不再成其为民主问题了。

26. 最后，安全理事会完全有权强调联合王国所负的责任。要采取行动，采取适当的行动，时间还很多。但是如果一味进行拖延，那就很可能把我们引入一条死胡同，这对于管理国和保守党政府都是没有好处的。其实这样做倒会对津巴布韦人民有利，对在那个国家现在被关在监牢里的人们有利。我们曾经希望联合王国会作出某种姿态，对那些被关在监牢里的人们的悲惨处境采取一些措施，可是到目前为止仍然无所作为；除了空谈之外什么事也没有做。我在前几天说过，那些最有关的人对那些空谈的性质和主题一无所知。

27. **马立克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：在安全理事会上次会议上，我国代表团已有机会就所讨论的问题，即南罗得西亚局势问题的实质阐述了我们的立场和观点。造成南部非洲局势进一步恶化、使种族主义政权得以巩固并使津巴布韦人民遭受奴役的各种因素已经得到判明和分析。特别是已强调指出，如果南罗得西亚种族主义者单靠他们自己没有外界的支持，他们是不能抵挡非洲各族人民民族解放运动的滚滚洪流的，是不能对抗和无视民族解放运动的决定的。史密斯政权之所以能够维持下去完全是因为它从有权势的朋友和保护者那里获得了支持，甚至在联合国这里也是这样。这些人同这个种族主义政权之间的默契，在安理会上次会议就五个亚洲国家提出的决议草案进行表决时，看得特别清楚。

28. 这项决议草案的提案国今天在发言中强烈地谴责了那些阻挠通过这项草案的人。就在联合国成立二十五周年的这一年中，全世界和联合国全体会员国前后两次看到，某些安全理事会常任理事国在联合国内部直接支持南罗得西亚种族主义政权。

29. 这种情况无助于加强联合国，无助于提高它的效能。它只会破坏非洲各国人民和全世界人民对联合国的信任。在联合国的历程中所发生的这一严重事件是不能听之任之的。

30. 安全理事会主席提请我们审议的新决议草案也反映了非洲国家和所有其他的国家和人民对南罗得西亚局势的严重关切。应该特别提出的是，我们的主席在起草这项决议的过程中所起的积极作用。文本是极其清楚的。决议重申了安理会对在南罗得西亚非法宣布的独立的谴责，要求作为管理国的联合王国履行其职责，不要逃避它的那些责任，要采取紧急措施结束南罗得西亚种族主义政权的非法叛逆行为，因为这个政权建立了恐怖统治，正在压迫绝大多数当地的非洲人民。

31. 这项决议重申了安理会早先作出的一些决议，包括进行制裁的决议。在通过的决议中，一条重要并具有积极意义的条款，就是安理会对坚持援助该恐怖主义种族主义政权的那些国家所采取的态度表示遗憾。

32. 大家都承认，这项草案的确没有包括安全理事会早先的决议所没有包括的任何新内容，理由我已经解释过了。可是，提案国一致同意提出早先的一项决议草案，甚至同意提出象目前这样的一项决议草案，这一事实说明，亚非各国不打算对南罗得西亚的局势听之任之，它们不打算承认种族主义政权在那里的统治。

33. 鉴于所有以上这些考虑，我国代表团对这项决议草案投了赞成票。

34. 主席：由于没有其他代表要求发言，我认为我们对这个议程项目的审议业已完毕。不过，按照这项决议的规定安理会仍将受理这个问题。

下午四时三十分散会。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ .

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
